

Objekttyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **92 (1974)**

Heft 204

PDF erstellt am: **21.07.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

<http://www.e-periodica.ch>



Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce

Foglio ufficiale svizzero di commercio

No 204 - 2381

Bern, Montag 2. September 1974
Berne, lundi 2 septembre 1974

Erscheint täglich,
ausgenommen an Sonn- und Feiertagen
Paraît tous les jours,
les dimanches et jours de fêtes exceptés

92. Jahrgang
92^e année

Redaktion: Effingerstr. 3, 3011 Bern ☎ (031) 61 22 21 - Preise: Kalenderjahr Fr. 35.-, halbjährlich Fr. 21.-, Ausland Fr. 45.- jährlich - Inserate: Publicitas ☎ (031) 65 11 11, pro mm 35 Rp., Ausland 40 Rp.
Rédaction: Effingerstr. 3, 3011 Berne ☎ (031) 61 22 21 - Prix: Année civile 35 fr., un semestre 21 fr., étranger 45 fr. par an - Insertions: Publicitas ☎ (031) 65 11 11, le mm 35 cts, étranger 40 cts

No 204 - 2. 9. 1974

Inhalt - Sommaire - Sommario

Antlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Handelsregister. - Registre du commerce. - Registro di commercio.
Abhanden gekommene Werttitel. - Titres disparus. - Titoli smarriti.
Metal Research Associates SA, Fribourg.
Paul Hawaii SA en liquidation, à Genève.
Sofia SA en liquidation.
SI Rogalina B en liquidation, La Tour-de-Peilz.
Öffentliches Inventar.
Fabrik- und Handelsmarken. - Marques de fabrique et de commerce. - Marchi di fabbrica e di commercio 271524 - 271549.

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Abkommen Schweiz - EWG:
Beschluss des Gemischten Ausschusses Nr. 1/74.
Beschluss des Gemischten Ausschusses Nr. 2/74.

Antlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Luzern, Uri, Schwyz, Nidwalden, Glarus, Zug,
Basel-Stadt, Schaffhausen, St. Gallen, Aargau, Ticino, Vaud, Valais,
Neuchâtel.

Zürich - Zurich - Zurigo

22. August 1974. Restaurant.
A. Bättig AG, in Zürich, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Adresse: Schaffhauserstrasse 475, in Zürich 11. Statutendatum: 22. 7. 1974. Zweck: Betrieb des Restaurants «Ziegelhütte», Schaffhauserstrasse 475 in Zürich 11 und der hierzu erforderlichen und damit in Verbindung stehenden Dienst- und Geschäftszweige; kann weitere Raststätten und Liegenschaften aller Art erwerben und veräußern und sich an andern Unternehmen gleicher oder ähnlicher Art beteiligen. Grundkapital: Fr. 60 000, voll liberriert, 60 Namenaktien zu Fr. 1000. Uebernimmt von Alois Bättig, von Luzern, in Zürich, Küchen- und Restaurantmaschinen und -geräte und Mobilien sowie ein Warenlager, bestehend aus Maschinen, Geschirr und diversen Getränken, alles gemäss Sachinlegevertrag vom 1. 6. 1974, im Gesamtwert und zum Gesamtpreis von Fr. 50 046.65, welcher voll auf das Grundkapital angerechnet wird. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich. VR (Verwaltungsrat): 1 bis 3 Mitglieder. Mitglieder des VR: Erna Bättig-Brändle, von Luzern, in Zürich, Präsidentin; Alois Bättig, von Luzern, in Zürich, und Walter Brändle, von Zürich, in St. Louis (Mo. USA), alle mit Einzelunterschrift.

22. August 1974.
API Arbeitsgruppe für Publizistik und Information AG, in Zürich, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Adresse: Bahnhofquai 11, Zürich 1. Statutendatum: 14. 8. 1974. Zweck: Führung einer publizistischen Agentur für Presse und Verlag sowie Durchführung von Tagungen und Seminaren; kann im In- und Ausland Betriebsstätten errichten, sich an gleichen oder ähnlichen Unternehmen beteiligen oder solche erwerben. Grundkapital: Fr. 50 000, worauf Fr. 20 000 liberriert, 50 Namenaktien zu Fr. 1000. VR (Verwaltungsrat): eines oder mehrere Mitglieder. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich. Mitglieder des VR: Beat Roggen, von Murten, in Windisch, Präsident, dieser mit Einzelunterschrift sowie ferner Rosalie Roggen-Senn, von Murten, in Windisch, und Eugen Fehr, von Zürich, in Wallisellen, diese beiden mit Kollektivunterschrift zu zweien.

22. August 1974. Regen-, Schutz- und Sportbekleidung.
Quithal AG, in Illnau-Effretikon, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Adresse: Industriestrasse 52, Effretikon. Statutendatum: 15. 8. 1974. Zweck: Fabrikation von und Handel mit Regen-, Schutz- und Sportbekleidung; kann sich mit Handels-, Finanz- und Immobiliengeschäften befassen, welche mit ihrem Zweck zusammenhängen, und sich auch an andern Firmen beteiligen. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberriert, 50 Namenaktien zu Fr. 1000. VR (Verwaltungsrat): eines oder mehrere Mitglieder. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich. Einziges Mitglied des VR: Heinz Buhöfer, von Reinach AG, in Cham, mit Einzelunterschrift.

22. August 1974.
«STRAZO» Strassenbau, Carlo Vallati, in Wetzikon (SHAB Nr. 95 vom 25. 4. 1974, S. 1105). Diese Firma ist infolge Ueberganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven gemäss Bilanz per 1. 1. 1974 an die «Strazo AG, Strassenbau», in Hinwil, erloschen.

22. August 1974.
STRAZO AG, Strassenbau, in Hinwil, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Adresse: Industriegebiet. Statutendatum: 9. 5. 1974. Zweck: Ausführung von Tiefbauarbeiten aller Art, insbesondere von Strassenbauarbeiten; kann Liegenschaften erwerben und verkaufen und sich an andern Gesellschaften beteiligen. Grundkapital: Fr. 500 000, voll liberriert, 500 Namenaktien zu Fr. 1000. Uebernimmt das unter der Firma «Strazo» Strassenbau Carlo Vallati, in Wetzikon, geführte Geschäft mit Aktiven von Fr. 871 035.20 und Passiven von Fr. 378 133, gemäss Uebernahmehilanz per 1. 1. 1974, zum Preise von Fr. 492 902.20, wovon Fr. 334 000 auf das Grundkapital angerechnet wurden. Fr. 166 000 sind durch Verrechnung liberriert worden. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Mitglieder des VR: Carlo Vallati, von Zürich und Crana TI, in Volketswil, Präsident und Delegierter, und Emilio Vallati, von Zürich und Crana TI, in Egg ZH, Delegierter, beide mit Einzelunterschrift.

22. August 1974.
Horbag Bauaktiengesellschaft Horgen, in Horgen (SHAB Nr. 150 vom 1. 7. 1974, S. 1806). Betrieb eines Hoch- und Tiefbauunternehmens usw. Die Generalversammlung vom 22. 7. 1974 hat die Statuten geändert. Die bisherigen 500 Namenaktien zu Fr. 1000 sind in 255 Namenaktien zu Fr. 1000 und 245 Inhaberaktien zu Fr. 1000 umgewandelt worden. Carl Trüb ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Walter Hegetschweiler, Präsident des Verwaltungsrates, ist nun einziges Mitglied des Verwaltungsrates; er führt nicht mehr Kollektivunterschrift, sondern Einzelunterschrift.

22. August 1974.
Albis Bettwarenfabrik AG, in Affoltern a. A. (SHAB Nr. 141 vom 20. 6. 1974, S. 1697). Die Statuten wurden am 5. 7. 1974 geändert. Durch Ausgabe von 300 neuen Inhaberaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 100 000 auf Fr. 400 000 erhöht worden. Der Erhöhungsbetrag wurde voll durch Verrechnung liberriert. Das Grundkapital zerfällt in 400 Inhaberaktien zu Fr. 1000 und ist voll liberriert. Oskar Müller, bisher einziges Mitglied des VR (Verwaltungsrates), ist jetzt Präsident desselben; er führt weiter Einzelunterschrift. Neues Mitglied des VR mit Einzelunterschrift ist Walter Thommen, von Buckten BL, in Trimbach SO. Neuer Vizedirektor mit Kollektivunterschrift zu zweien: Willy Weber, von Zug, in Affoltern a. A. Neu haben Kollektivprokura: Robert Niedermann, von Zürich, in Adliswil, und Francesco Venturi, von Altdorf UR und Adliswil, in Adliswil; ein jeder dieser Prokuristen zeichnet ausschliesslich je mit Vizedirektor Willy Weber. Richtige Schreibweise der französischen Fassung der Firma: *Albis manufacture de literie SA*.

22. August 1974. Früchte, Gemüse usw.
Sante Tribö AG, in Zürich 5 (SHAB Nr. 240 vom 14. 10. 1969, S. 2361). Import von und Grosshandel mit Früchten, Gemüse, Comestibles und Weinen usw. Josef Tisi, dieser infolge Todes, und Enzo Tribö aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften erloschen. Enzo Tribö führt nur Einzelunterschrift als Geschäftsführer. Marco Tribö nun einziges Mitglied des VR, führt nicht mehr Kollektiv-, sondern Einzelunterschrift; er wohnt nun in Küssnacht.

22. August 1974. Beteiligungen.
Jarima A.G., in Zürich 2 (SHAB Nr. 20 vom 25. 1. 1973, S. 240). Beteiligungen an sowie Verwaltung, Betreuung und Finanzierung von Geschäften jeglicher Art usw. Mit Beschluss der Generalversammlung vom 18. 7. 1974 hat sich die Gesellschaft aufgelöst. Die Liquidation wird unter der Firma **Jarima A.G. in Liquidation** durchgeführt. Liquidatorin ist die Neutra Treuhänder A.G., in Zürich 1. Die Unterschrift von Max Beutler, einziges Mitglied des Verwaltungsrates, ist erloschen. Neue Adresse: Löwenstrasse 56, in Zürich 1 (c/o Neutra Treuhänder A.G.).

22. August 1974.
Sax-Farben, Aktiengesellschaft, in Schlieren (SHAB Nr. 95 vom 25. 4. 1974, S. 1144). Herstellung von und Handel mit Farben und Lacken jeglicher Art usw. Neu hat Einzelprokura Werner Kohler, von Sumiswald, in Ottenbach.

22. August 1974. Verwertung von Erfindungen usw.
Brevin A.-G. in Liquidation, in Zürich 2 (SHAB Nr. 179 vom 2. 8. 1972, S. 2044). Erwerb und Verwertung von Erfindungen und Neuheiten aller Art. Die Liquidation ist nach Angabe des Liquidators beendet. Die Löschung der Firma kann noch nicht erfolgen, weil ihr die Eidgenössische Steuerverwaltung noch nicht zugestimmt hat.

22. August 1974.
International Paper Company (Europe) Ltd., in Zürich 1. Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 262 vom 8. 11. 1973, S. 2989). Vermittlung von Papier, Karton usw. Prokura von Jillian Meyer erloschen.

22. August 1974.
AG Baugeschäft Turbenthal, in Turbenthal (SHAB Nr. 278 vom 27. 11. 1973, S. 3151). Neues Mitglied des Verwaltungsrates: Robert Keller; er bleibt Geschäftsführer und führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien.

22. August 1974.
Esultanzia Holding AG, in Zürich 2 (SHAB Nr. 280 vom 28. 11. 1972, S. 3059). Beteiligung an anderen Unternehmen. Arthur Spettel aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift erloschen. Neues Mitglied des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Emma Gugolz, von Zürich und Männedorf, in Zürich.

22. August 1974.
Gaststätten Verwaltungs AG, in Zürich 2 (SHAB Nr. 229 vom 29. 9. 1972, S. 2528). Arthur Spettel aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift erloschen. Neues Mitglied des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Enzo D. Baretta, von Mergoscia, in Zürich.

22. August 1974.
Immo Studien Finanz AG, in Zürich 2 (SHAB Nr. 229 vom 29. 9. 1972, S. 2528). Durchführung von Investitions- und Finanzstudien auf dem Immobilienmarkt usw. Arthur Spettel aus dem VR

(Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift erloschen. Neues Mitglied des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Enzo D. Baretta, von Mergoscia, in Zürich.

22. August 1974.
Lasutos Immobilien AG, in Zürich 2 (SHAB Nr. 75 vom 29. 3. 1972, S. 808). Erwerb, Verwaltung und Veräußerung von Immobilien usw. Arthur Spettel aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift erloschen. Neues Mitglied des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Emma Gugolz, von Zürich und Männedorf, in Zürich.

22. August 1974.
Wirtschafts-Mathematik AG, in Zürich 6 (SHAB Nr. 189 vom 15. 8. 1974, S. 2242). Beratung und Unterstützung von Industrieunternehmen usw. Neue Adresse: Mühlebachstrasse 38, in Zürich 8.

22. August 1974. Gummi usw.
Lamprecht A.G., in Zürich 11 (SHAB Nr. 177 vom 31. 7. 1972, S. 2025). Fabrikation von Gummiwaren usw. Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Karl Albrecht, von Stadel, in Zürich.

22. August 1974.
Cosmopharm A.G., in Zürich 4 (SHAB Nr. 51 vom 1. 3. 1972, S. 530). Herstellung und Vertrieb von kosmetischen Artikeln usw. Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Hans Peter Bertschi, von und in Hüntwangen.

22. August 1974.
Schweizerische Kreditanstalt (Crédit Suisse) (Credito Svizzero) (Swiss Credit Bank), in Zürich 1. Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 82 vom 8. 4. 1974, S. 940). Dr. h. c. Raymond Devrient aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden. Neue Mitglieder des VR ohne Zeichnungsbefugnis: Nello Celio, von Quinto, in Bern; Piero Hummel, von Thun, in Wettingen, und Ernest Matthey, von Vallorbe, in Pully. Unterschrift von Robert Harry Lutz sowie Prokuren von Hanspeter Ammann, Ernst Robert Pieren, Dr. Peter Baur und Dr. Karl Burkhardt erloschen. Neu hat Kollektivprokura zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis des Hauptsitzes: Jörg Burkart, von Mühlah, in Engelberg. Es wohnen nun: Robert Reinshagen, Vizedirektor, in Herrliberg, und Ernst Locher, Vizedirektor, in Kiltberg ZH.

22. August 1974.
Multiservice AG, in Zürich 1 (SHAB Nr. 147 vom 27. 6. 1974, S. 1869). Statuten am 26. 7. 1974 geändert. Neue Umschreibung des Zweckes: Produktion und Verkauf von Reise-, Transport- und Ferienarrangements; Vermittlung, Kauf und Verkauf von Appartements, Wohnhäusern, Hotels und dergleichen sowie von Grundeigentum; Betrieb von Reisebüros, Arbeitsvermittlungstellen und Restaurationsbetrieben; Beteiligung an und Finanzierung von ähnlichen Unternehmen und Projekten, entsprechende Beratungen von Reise-Unternehmungen sowie Erbringung von Dienstleistungen auf jenen Gebieten, auf welchen die Gesellschaft tätig ist.

22. August 1974.
Hallauer Holding AG, in Zürich 1 (SHAB Nr. 213 vom 12. 9. 1973, S. 2513). Erwerb, Verwaltung und Veräußerung von Beteiligungen an anderen Unternehmen usw. Werner Brunner aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift erloschen.

22. August 1974.
Royal Consulting AG, in Zürich 11. Schaffhauserstrasse 468 (c/o Levin A.G.), Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 9. und 16. 8. 1974. Zweck: Beratung auf dem technischen Sektor allgemein, insbesondere jedoch auf dem Gebiet der Kälte- und Klimatechnik. Die Gesellschaft kann Grundeigentum an- und verkaufen. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberriert, 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. VR (Verwaltungsrat): eines oder mehrere Mitglieder. Einziges Mitglied des VR: Hugo M. Dreher, von Thun, in Küssnacht, mit Einzelunterschrift.

22. August 1974.
SMESA Steel Mill Engineering SA, in Opfikon, Wydackerstrasse 9, Glattbrugg, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 8. und 20. 8. 1974. Zweck: Planung, Konstruktion, Lieferung, Montage und Inbetriebsetzung von Hüttenwerkenanlagen, insbesondere von Warmwalzwerkeinrichtungen aller Art, einschliesslich Hilfseinrichtungen, Errichtung kompletter Ministahlwerke sowie anderer branchenähnlichen Unternehmen. Erwerb solcher Unternehmen oder Beteiligung an solchen. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberriert, 100 Inhaberaktien zu Fr. 500. Publikationsorgan: SHAB. VR (Verwaltungsrat): eines oder mehrere Mitglieder. Einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Alice Schönberger, von Luzern, in Opfikon. Direktor mit Einzelunterschrift: Rudolf Schönberger, deutscher Staatsangehöriger, in Opfikon.

22. August 1974. Büromaterial.
Logabax AG Zürich, in Zürich 9 (SHAB Nr. 248 vom 23. 10. 1973, S. 2836). Kauf, Verkauf, Tausch, Fabrikation von, Handel mit, Vermietung und Vertrieb von mechanischem und anderem Büromaterial usw. Jules Chevalier aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift erloschen. Neues Mitglied des VR und zugleich Präsident desselben mit Einzelunterschrift: Marcel Vanhulst, belgischer Staatsangehöriger, in Brüssel. Die Prokura von Walter Furrer ist erloschen. Neu hat Einzelprokura: Georges Seban, französischer Staatsangehöriger, in Paris. Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Karl Zehnder, von Menzingen, in Thalwil, Claude Ernst, Direktor, führt nicht mehr Kollektivunterschrift, sondern Einzelunterschrift.

22. August 1974. Gabelstapler usw.
Finmaex AG, in Zürich 2, Tödistrasse 48 (c/o Hans Höpfinger), Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 16. 8. 1974. Zweck: Handel mit Gabelstaplern und Förderanlagen; kann sich an andern Firmen beteiligen und Liegenschaften erwerben und veräußern. Grundkapital: Fr. 50 000, mit Fr. 20 000 liberriert, 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: in SHAB oder brieflich. VR (Verwaltungsrat): eines oder mehrere Mitglieder. Einziges Mitglied des VR: Hans Höpfinger, von Trans, in Zürich, mit Einzelunterschrift.

Neuenburg - Neuchâtel - Neuchâtel

Bureau de Boudry

15 août 1974. Epicerie. J. Jacquet-Mosmann, à Cortaillod, exploitation d'un commerce d'épicerie, mercerie et primeurs (FOSC du 9. 4. 1963, N° 83, p. 1025). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.
19 août 1974. Bar à café. Georgette Pallan, à Boudry, exploitation du bar à café «Carol's Bars». (FOSC du 15. 4. 1971, N° 86, p. 880). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

Bureau de Cernier (district Val-de-Ruz)

19 août 1974. Caisse Raiffelsen de Fontaines, à Fontaines, société coopérative (FOSC du 2. 5. 1974, N° 101, p. 1196). Gilbert Rubin, de Reichenbach (Berne), à Fontaines, a été nommé gérant, en remplacement de Edouard Egli, gérant démissionnaire, dont les pouvoirs sont éteints. Le nouveau gérant engage la société par la signature collective à deux.

Bureau de La Chaux-de-Fonds

20 août 1974. Société anonyme de l'immeuble Rue Jaquet-Droz 37, à La Chaux-de-Fonds (FOSC du 3. 9. 1963, N° 205). Les pouvoirs de Jean-Jacques Guignard, administrateur décédé, sont éteints. Jean-Louis Gabus, du et au Locle, a été nommé administrateur unique, avec signature individuelle.
20 août 1974. Adescap communications visuelles et verbales, à La Chaux-de-Fonds, société anonyme (FOSC du 18. 2. 1974, N° 40, p. 467). Victor Guirard, de Pologne, et Jean-Jacques Noverraz, de Lutry et Cully, tous deux à La Chaux-de-Fonds, ont été nommés fondateurs de pouvoir, avec signature collective à deux.
20 août 1974. Immeubles. S.I. Grenier 20 S.A., à La Chaux-de-Fonds, immeubles (FOSC du 10. 2. 1972, N° 34, p. 358). Guido Martinelli, vice-président, est décédé, sa signature est radiée. Martha Martinelli née Hauri, de et à La Chaux-de-Fonds, a été nommée administratrice et vice-présidente avec signature collective à deux.

Bureau du Locle

20 août 1974. Gardes temps, etc. Zénith Time S.A., au Locle. Fabrication et vente de gardes temps, etc. (FOSC du 28. 12. 1973, N° 302, p. 3410). Par suite de démission, ne font plus partie du conseil d'administration: Daniel Reichenbach et Ralph M. Spang, leurs pouvoirs sont éteints. Par suite de décès, les pouvoirs de Maurice-Jules Scherrer sont éteints. Par suite de démission, les pouvoirs de Charles-Ferdinand Dom, Raymond-Wilhelm Perucchi et Pierre Turin sont éteints. Ont été nommés administrateurs avec signature collective à deux Charles J. Sindelar délégué, et vice-président; Robert S. Bowen et Jerry Pearlman, tous citoyens des USA et domiciliés à Chicago. Claude Favre jusqu'ici directeur adjoint, a été nommé directeur. Charles Muhlebach, jusqu'ici fondé de pouvoirs a été nommé sous-directeur, tous deux avec signature collective à deux. A été nommé fondé de pouvoirs Heinz Luginbuehl, de Spiez, à Brugg b/Bienne. Les fondés de pouvoirs Georges Beuret, Roger-Paul-Louis Bouverot, Danilo Cavalli, Bernard Ditesheim, Jacques-Arthur-Adrien Favre, Jean-Claude Humbert-Droz, Jean-Michel Humbert, Jean-Charles Kellner, Claude-Emile Lévy, Alain Jean-Claude Reyna, Roger-Marcel Richard, Jean-Noël Schlatter, Victorien-Jean-Baptiste Vuignier, Henri Wagner, Bernhard-Lorenz Volken, Heinz Luginbuehl et Jean-Marco Monti signeront désormais collectivement à deux avec un administrateur ou un directeur ou un sous-directeur. Les signatures ont été modifiées en conséquence.

21 août 1974. Mécanique de précision. R. & O. Walther S.A., aux Brenets. Exploitation d'une entreprise de mécanique de précision (FOSC du 3. 9. 1973, N° 205, p. 2442). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 16 août 1974, la société a décidé de modifier la raison sociale. Nouvelle raison sociale: Walther S.A. Les statuts ont été modifiés en conséquence, de même que sur des points non soumis à publication. Otto Walther, vice-président, a démissionné, sa signature est radiée. Ont été nommés administrateurs, avec signature collective à deux: Hugues Voumard, de Tramelan, à La Chaux-de-Fonds; André Bernasconi, du Locle et Tremona, au Locle; Claude Jaeggi, de Recherswil, à La Chaux-de-Fonds. Marc Sandoz, directeur, est actuellement domicilié aux Brenets. Serge Grandperrin et Jean-Bernard Zbinden, fondés de procuration ont démissionné; leurs signatures sont radiées.

Bureau de Môtiers (district du Val-de-Travers)

16 août 1974. Bâtiment. M. Della Pietra, à Fleurier. Le chef de la maison est Matteo Della Pietra, de Gorgier, à Fleurier. Entreprise de bâtiment, maçonnerie, béton armé, carrelage.

Bureau de Neuchâtel

16 août 1974. Construction. D. Probst, à Hauteville, achat et vente de matériaux de construction (FOSC du 7. 8. 1972, N° 183, p. 2087). Par suite de transfert du siège de la maison à Pesoux (FOSC du 14. 8. 1974, N° 188, p. 2234), la raison est radiée d'office du registre du commerce de Neuchâtel.
16 août 1974. Banque d'investissements mobiliers et de financement «Imefbank», succursale de Neuchâtel (FOSC du 25. 6. 1974, N° 145, p. 1746). Société anonyme avec siège principal à Genève. Jean-Claude Rochat, du Lieu VD, à Genève, est nommé sous-directeur avec signature collective à deux pour l'ensemble de l'établissement.
16 août 1974. Société Anonyme Fiduciaire Suisse, succursale de Neuchâtel (FOSC du 15. 2. 1974, N° 38, p. 447). Société anonyme avec siège principal à Bâle. Henry Rochat, actuellement domicilié à Genève, n'est pas directeur-adjoint comme publié par erreur. Par contre, il est nommé directeur; il continue à signer collectivement à deux pour l'ensemble de l'établissement.
20 août 1974. Hôtel-restaurant MAGO S.A., à Neuchâtel (FOSC du 30. 6. 1965, N° 149, p. 2051). L'administrateur Robert Gonella a démissionné; sa signature est radiée.

Abhanden gekommene Werttitel Titres disparus - Titoli smarriti

Aufrufe - Sommations - Diffida

Es wird vermisst: Fr. 10 000.- 5% Inhaber-Obligation der Aargauischen Kantonalbank, Nr. 825324, Ausgabedatum 27. Juni 1969, rückzahlbar 27. Juni 1974, Couponstermin: 31. Oktober, ausstehende Coupons: keine. Der unbekannte Inhaber dieser Obligation wird aufgefordert, diese innert 6 Monaten, d.h. bis 24. Februar 1975, dem Bezirksgericht Aarau vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung ausgesprochen würde. (1049f)

5000 Aarau, den 21. August 1974 Bezirksgericht

Es wird vermisst: Sparheft Nr. 76 010.02 der Aargauischen Kantonalbank Aarau, Kapital-saldo per 19. Juli 1974 Fr. 15 581.35.

An den unbekannteten Inhaber dieses Sparheftes ergeht die Aufforderung, dieses innert 6 Monaten, d.h. bis 24. Februar 1975, dem Bezirksgericht Aarau vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung ausgesprochen würde. (1050f)

5000 Aarau, den 21. August 1974 Bezirksgericht

Die Kraftloserklärung von zwei Obligationen à je Fr. 1000.- 6% Sandoz AG, Basel, 1971-86, Nrn. 9387/88; mit Jahrescoupons per 30. September 1974 und ff. wird begehrt.

Gemäss Beschluss des Zivilgerichts Basel-Stadt vom 14. August 1974 wird der allfällige Inhaber dieses Sparheftes ergeht die Aufforderung, dieses innert 6 Monaten, d.h. bis 7. März 1975, der unterzeichneten Amtsstelle vorzulegen, ansonst diese nach Ablauf der Frist kraftlos erklärt werden. (1018f)

4000 Basel, den 16. August 1974 Zivilgerichtsschreiberei Basel-Stadt Prozesskanzlei

Es wird vermisst: Schuldbrief vom 31. Dezember 1924, Beleg I/3233, über Fr. 3000.-, zugunsten von Herrn Rudolf Bütikofer-Moor, Kernried, lastend in der II. Pfandstelle auf der Liegenschaft Kernried-Grundbuchblatt Nr. 82, Plan 2; Maximalzinsfuß 6 1/2%.

Der unbekanntete Inhaber dieses Titels wird hiermit aufgefordert, diesen innert Jahresfrist, vom erstmaligen Erscheinen dieses Aufrufes im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, dem Richteramt II von Burgdorf vorzuweisen, ansonst die Kraftloserklärung ausgesprochen wird. (1067f)

3400 Burgdorf, den 27. August 1974 Der Gerichtspräsident II: Righetti

Es wird vermisst: Kassenschein Nr. 7360 von Fr. 5000.- per 30. März 1974 der Ersparnis-kasse des Amtsbezirkes Laupen, lautend auf Daniel Brand-Jakob, Eigerweg, 3177 Laupen.

Der unbekanntete Inhaber dieses Kassenscheines wird aufgefordert, diesen bis zum 30. Oktober 1975 bei der Gerichtsschreiberei Laupen vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung ausgesprochen wird. (1069f)

3177 Laupen, den 27. August 1974 Der Gerichtspräsident: Guggler

Es werden die folgenden Sparhefte und Depositenhefte der Bank Ernst Brunner & Cie. AG in Konkurs, Sempacherstrasse 15, Luzern, vermisst:

Table with 2 columns: Sparhefte mit Einlagen per 24. Juni 1971 and Depositenhefte mit Einlagen per 24. Juni 1971. Lists various account numbers and amounts.

Table with 2 columns: Depositenhefte mit Einlagen per 24. Juni 1971 and Depositenhefte mit Einlagen per 24. Juni 1971. Lists various account numbers and amounts.

Die allfälligen Inhaber dieser Titel werden aufgefordert, diese innerhalb von sechs Monaten, seit der ersten Publikation, bei der unterzeichneten Amtsstelle vorzuweisen, ansonst die Kraftloserklärung ausgesprochen wird. (1057f)

6000 Luzern, den 22. August 1974 Amtsgerichtspräsident I Luzern-Stadt: Kurzmeyer

Es wird vermisst: Sparheft Nr. 6.863 der Spar- und Leihkasse Sempach mit einem Guthaben per 31. Dezember 1973 von Fr. 4461.55.

An allfällige Inhaber dieses Sparheftes ergeht hiermit die Aufforderung dasselbe innert sechs Monaten, vom Tage der ersten Publikation an gerechnet, dem unterzeichneten Richter vorzuweisen, ansonst die Kraftlos-erklärung ausgesprochen wird. (1068f)

6210 Sursee, den 27. August 1974 Der Amtsgerichtspräsident: Wigger

Es werden folgende Werttitel als vermisst gemeldet:

Namen-Sparheft der Darlehenskasse Birwinken Nr. 1894, lautend auf Werner Schmid Inhaber-Obligation der Darlehenskasse Birwinken Nr. 4051 à Fr. 10 000.-, 5 1/2%, datiert den 18. Januar 1972, fällig am 18. Januar 1977, mit Jahrescoupons per 18. Januar 1975 ff.

Der allfällige Besitzer dieser Titel wird aufgefordert, dieselben innert 6 Monaten dem unterzeichneten Richter vorzulegen, ansonst die Kraftlos-erklärung verlangt werden kann. (1056f)

8570 Weinfelden, den 26. August 1974 Gerichtspräsidentium Weinfelden

Le président II du Tribunal du district de La Chaux-de-Fonds somme le ou les détenteurs de la cédule hypothécaire au porteur de fr. 45 000.-, inscrite au registre foncier de La Chaux-de-Fonds le 23 février 1943 grevant en deuxième rang l'article 5711 du cadastre de La Chaux-de-Fonds, d'avoir à la produire dans le délai de six mois dès la première publication au greffe du Tribunal de La Chaux-de-Fonds, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (1048f)

2300 La Chaux-de-Fonds, le 21 août 1974 Le président du Tribunal II: F. Boand

Andere gesetzliche Publikationen

Autres publications légales

Altre pubblicazioni legali

Metal Research Associates SA, Fribourg

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 742 et 745 CO

Deuxième publication

Par décision du 12 juillet 1974, la société Metal Research Associates SA, dont le siège est à Fribourg, a prononcé sa dissolution et son entrée en liquidation. Les créanciers sont invités à produire leurs créances, avant le 30 septembre 1974, en mains des liquidateurs Maitres Lenz et Schlupe Grand rue 56, Fribourg. (A665f)

1701 Fribourg, le 28 août 1974 Les liquidateurs

Paul Hawaii SA en liquidation, à Genève

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 742 et 745 CO

Troisième publication

Par décision de son assemblée générale extraordinaire du 26 août 1974 la dissolution de la société a été prononcée. Les créanciers éventuels sont sommés de faire connaître leurs réclamations, selon article 742 CO, dans le délai d'un mois dès la troisième publication de cet avis, par écrit en mains du liquidateur: Monsieur Etienne Wuarin, c/o Fiduciaire Wuarin & Chatton, 34, rue de l'athénée à Genève. (A660f)

1206 Genève, le 26 août 1974 Le liquidateur: Etienne Wuarin

Sofiagr SA en liquidation

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 742 et 745 CO

Troisième publication

Cette société est entrée en liquidation selon acte authentique de son assemblée générale extraordinaire du 22 août 1974.

Conformément à l'article 742 CO, les créanciers de la Société sont invités à produire leurs créances et toutes pièces justificatives dans l'année qui suivra la troisième publication du présent avis, en mains de l'un des liquidateurs, M. Marcel Rimann, Chemin des Semailles 13 A, Grand Lancy, Genève. (A659f)

1260 Nyon, le 27 août 1974 Les liquidateurs

SI Rogalina B en liquidation, La Tour-de-Peilz

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 742 et 745 CO

Deuxième publication

Cette société est entrée en liquidation selon acte authentique de son assemblée générale extraordinaire du 29 mai 1974.

Conformément à l'article 742 CO, les créanciers de la société sont invités à produire leurs créances et toutes pièces justificatives en mains de la liquidatrice Mme Birgitta Rinsoz, 46, Avenue de Sully, La Tour-de-Peilz, dans l'année qui suivra la 3e publication du présent avis. (A661f)

1814 La Tour-de-Peilz, le 26 août 1974 La liquidatrice: B. Rinsoz

Oeffentliches Inventar

ausgekündet mit der Aufforderung an die Gläubiger und Schuldner mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger, ihre Forderungen und Schulden innert der Eingabefrist anzumelden, ansonst die in Art. 590 des Zivilgesetzbuches erwähnten Folgen eintreten (Art. 581 ff. ZGB).

Rechnungsruf: Steidel Karl, 1909, Notar, von Bergdietikon, wohnhaft gewesen in Ennetbaden, gestorben am 17. August 1974. Eingabe an die Gemeindekanzlei Ennetbaden. Frist bis 2. Oktober 1974. (A664f)

5400 Baden, den 22. August 1974 Bezirksgericht Baden

Marken Marques Marche

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle
Ufficio federale della proprietà intellettuale

Eintragungen - Enregistrements

271524. Date de dépôt: 1^{er} avril 1974, 19 h.
Amstutz-Produkte AG Eschenbach, Eschenbach (Lucerne). - Fabrication et commerce.

Produits chimiques de nettoyage. (Cl. int. 3)

CEREM

271525. Date de dépôt: 5 avril 1974, 11 h.
Amstutz-Produkte AG Eschenbach, Eschenbach (Lucerne). - Fabrication et commerce.

Appareil de nettoyage. (Cl. int. 7, 8, 9, 11, 21)

ECONO CLEAN

271526. Hinterlegungsdatum: 24. Juni 1974, 17 Uhr.
Alfred Vogel, Hätschen, Teufen (Appenzell A. Rh.). - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 151840. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 22. März 1974 an.

Früchpflanzen-Präparat aus Alfalfa, Avena sativa, Urtica urens. (Int. Kl. 5)

ALFAVENA

271527. Hinterlegungsdatum: 24. Juni 1974, 17 Uhr.
Alfred Vogel, Hätschen, Teufen (Appenzell A. Rh.). - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 151842. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 22. März 1974 an.

Früchpflanzen-Präparat aus Chelidonium majus, Cynara und anderen Pflanzen. (Int. Kl. 5)

CHELICYNARA

271528. Hinterlegungsdatum: 24. Juni 1974, 17 Uhr.
Alfred Vogel, Hätschen, Teufen (Appenzell A. Rh.). - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 151843. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 22. März 1974 an.

Früchpflanzen-Präparat aus Crataegus Oxycantha und anderen herz- und kreislaufwirksamen Pflanzen. (Int. Kl. 5)

CRATAEGISAN

271529. Hinterlegungsdatum: 24. Juni 1974, 17 Uhr.
Alfred Vogel, Hätschen, Teufen (Appenzell A. Rh.). - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 151844. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 22. März 1974 an.

Früchpflanzen-Präparat aus Drosera rotundifolia, Inula Helenium. (Int. Kl. 5)

DROSINULA

271530. Hinterlegungsdatum: 24. Juni 1974, 17 Uhr.
Alfred Vogel, Hätschen, Teufen (Appenzell A. Rh.). - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 151846. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 22. März 1974 an.

Früchpflanzen-Präparat aus Rhamnus Frangula und anderen Drogen. (Int. Kl. 5)

FRANGULASAN

271531. Hinterlegungsdatum: 24. Juni 1974, 17 Uhr.
Alfred Vogel, Hätschen, Teufen (Appenzell A. Rh.). - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 151847. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 22. März 1974 an.

Komplex-Mittel aus magenwirksamen Früchpflanzen und ungiftigen Salzen. (Int. Kl. 5)

GASTRONOL

271532. Hinterlegungsdatum: 24. Juni 1974, 17 Uhr.
Alfred Vogel, Hätschen, Teufen (Appenzell A. Rh.). - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 151848. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 22. März 1974 an.

Früchpflanzen-Präparat aus Chelidonium majus, Cynara und anderen leberwirksamen Pflanzen. (Int. Kl. 5)

HEPASAN

271533. Hinterlegungsdatum: 24. Juni 1974, 17 Uhr.
Alfred Vogel, Hätschen, Teufen (Appenzell A. Rh.). - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 151849. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 22. März 1974 an.

Früchpflanzen-Vollauszug nierenwirksamer Pflanzen. (Int. Kl. 5)

NEPHROSOLID

271534. Hinterlegungsdatum: 24. Juni 1974, 17 Uhr.
Alfred Vogel, Hätschen, Teufen (Appenzell A. Rh.). - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 151850. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 22. März 1974 an.

Früchpflanzen-Präparat aus Petasites officinalis und Viscum album. (Int. Kl. 5)

PETASAN

271535. Hinterlegungsdatum: 24. Juni 1974, 17 Uhr.
Alfred Vogel, Hätschen, Teufen (Appenzell A. Rh.). - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 151851. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 22. März 1974 an.

Früchpflanzen-Präparat zur Behandlung von Prostata-Erkrankungen. (Int. Kl. 5)

PROSTASAN

271536. Hinterlegungsdatum: 24. Juni 1974, 17 Uhr.
Alfred Vogel, Hätschen, Teufen (Appenzell A. Rh.). - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 151852. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 22. März 1974 an.

Blutreinigungsmittel. (Int. Kl. 5)

RASAYANA

271537. Hinterlegungsdatum: 24. Juni 1974, 17 Uhr.
Alfred Vogel, Hätschen, Teufen (Appenzell A. Rh.). - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 151853. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 22. März 1974 an.

Früchpflanzen-Präparat aus Symphytum officinale und anderen Pflanzen. (Int. Kl. 5)

SYMPHOSAN

271538. Hinterlegungsdatum: 24. Juni 1974, 17 Uhr.
Alfred Vogel, Hätschen, Teufen (Appenzell A. Rh.). - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 151854. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 22. März 1974 an.

Früchpflanzen-Präparat aus Tormentilla, Avena sativa, Galeopsis, Polygonum Hydropiper. (Int. Kl. 5)

TORMENTAVENA

271539. Hinterlegungsdatum: 24. Juni 1974, 17 Uhr.
Alfred Vogel, Hätschen, Teufen (Appenzell A. Rh.). - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 151855. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 22. März 1974 an.

Früchpflanzen-Präparat aus Boletus Laricis, Lichen islandicus, Lichen Pulmonarius. (Int. Kl. 5)

USNEASAN

271540. Hinterlegungsdatum: 24. Juni 1974, 17 Uhr.
Alfred Vogel, Hätschen, Teufen (Appenzell A. Rh.). - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 151856. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 22. März 1974 an.

Biologisches, Vitamine enthaltendes Erzeugnis. (Int. Kl. 5)

VITAFORCE

271541. Date de dépôt: 13 février 1973, 18 h.
Steak and Ale Restaurants of America, Inc., 3505 Turtle Creek Boulevard, Dallas (Texas, USA). - Fabrication et commerce.

Mets préparés essentiellement de viande de bœuf, crustacés et volaille; légumes cuits, salades (à l'exception de salades comprenant de la viande autre que de la viande de bœuf); pain, plats cuisinés (à l'exception de ceux comprenant de la viande autre que de la viande de bœuf); gâteaux et pâtisseries, glaces comestibles, vins. (Cl. int. 29, 30, 31, 33)

JOLLY OX

271542. Hinterlegungsdatum: 27. November 1973, 17 Uhr.
Cluett, Peabody & Co., Inc., 433 River Street, Troy (New York, USA). - Fabrikation und Handel.

Bekleidungsstücke, einschliesslich Stiefel, Schuhe und Hausschuhe, Stückwaren. (Int. Kl. 25)

SANFORDURA

271543. Hinterlegungsdatum: 6. März 1974, 18 Uhr.
Noxell Corporation, 11050 York Road, Baltimore (Maryland, USA). - Fabrikation und Handel.

Medizinische und nichtmedizinische Kosmetik- und Toilettenpräparate, einschliesslich feuchtigkeitsspendende Hautlotionen. (Int. Kl. 3, 5)

RAINTREE

271544. Hinterlegungsdatum: 8. März 1974, 18 Uhr.
Noxell Corporation, 11050 York Road, Baltimore (Maryland, USA). - Fabrikation und Handel.

Medizinische und nichtmedizinische Kosmetik- und Toilettenpräparate; Parfümerien. (Int. Kl. 3, 5)

COVER GIRL P.C.O.

271545. Hinterlegungsdatum: 18. März 1974, 19 Uhr.
Tequila Cuervo, S.A., Rio Churubusco No 213, Mexiko 8, D.F. (Mexiko); Geschäftsadresse: 24 de Enero No 73, Tequila (Jalisco, Mexiko). - Fabrikation und Handel.

Alkoholische Liköre, einschliesslich Tequila. (Int. Kl. 33)

MATADOR

271546. Hinterlegungsdatum: 20. März 1974, 17 Uhr.
American Brands, Inc., 245 Park Avenue, New York (New York, USA). - Fabrikation und Handel.

Rohtabak und Tabakfabrikate; Zigaretten, Zigarren; Filtermündstücke für Zigaretten und Zigarren. (Int. Kl. 34)

TREK

271547. Hinterlegungsdatum: 25. März 1974, 18 Uhr.
John E. Mitchell Company, 3800 Commerce Street, Dallas (Texas, USA). - Fabrikation und Handel.

Kompressoren und Kupplungen für Klimaanlage in Fahrzeugen und deren Bestandteile. (Int. Kl. 12)

ABACUS

271548. Hinterlegungsdatum: 10. April 1974, 18 Uhr.
Plastitherm Limited, 16, Byward Street, London E.C.3 (Grossbritannien). - Fabrikation und Handel.

Klebstoffe für gewerbliche Zwecke; Maschinen, Apparate und Vorrichtungen zur Abgabe und zum Verteilen von Klebstoffen sowie Teile und Zubehör davon. (Int. Kl. 1, 7)

PLASTITHERM

271549. Date de dépôt: 19 avril 1974, 7 h.
Caterpillar Tractor Co., 100 N.E. Adams Street, Peoria (Illinois, USA). - Fabrication et commerce. - Renouvellement avec extension de l'indication des produits de la marque N° 169489. Siège transféré. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 19 avril 1974.

Tracteurs pour travaux de ferme, pour la construction de routes, de mines, pour travaux de déboisement, de terrassement, de remorquage et autres buts industriels et agricoles, moteurs à combustion interne utilisables comme source de puissance pour véhicules auto-moteurs et comme unités motrices stationnaires ou transportables pour des buts industriels et agricoles; trieuses à commande manuelle et à moteur, machines pour travaux de terrassement, planeuses, scarificateurs, trieuses à tambour, trieuses élévatrices, machines à aplanir, machines à niveler, charnues, machines à fossayer, machines à couper les bordures, machines à faire les talus, employées pour la construction et l'entretien des routes, pour remuer et enlever la terre, la neige, et les matériaux semblables pour empêcher l'érosion du sol et pour d'autres emplois industriels et agricoles; moissonneuses, moissonneuses combinées, faucheuses, râteaux mécaniques, machines pour faire les andains, machines pour ramasser les andains, dispositifs d'accouplement, pièces détachées et outils pour lesdits produits et appareils auxiliaires, accessoires et équipement relatifs à tous ces produits; pneumatiques et véhicules de tous genres. (Cl. int. 7, 8, 12)

CATERPILLAR

Abkommen Schweiz-EWG; Ursprungsregeln

Der Gemischte Ausschuss Schweiz-EWG hat am 27. Mai 1974 und am 8. Juli 1974 auf dem Gebiet der Ursprungsregeln zwei Beschlüsse gefasst, die nachstehend wiedergegeben sind.

Der Beschluss Nr. 1/74 regelt die Ursprungsfrage für Zubehör, Ersatzteile und Werkzeuge, die zusammen mit Geräten, Maschinen, Apparaten

und Fahrzeugen geliefert werden. Zu diesem Zweck wird dem Artikel 8 des Protokolls Nr. 3 ein neuer Absatz beigefügt.

Mit dem Beschluss Nr. 2/74 wird die Grundlage zur Einführung eines vereinfachten Verfahrens für die Ausstellung von Warenverkehrsbescheinigungen EUR. 1 geschaffen. Die Zollverwaltungen können dieses Verfahren Exporteuren bewilligen, die bestimmte Voraussetzungen erfüllen.

Die Anwendbarkeit des Verfahrens auf nationaler Ebene ist noch in Prüfung.

Die vorerwähnten Beschlüsse sind ab 1. September 1974 anwendbar. Gleichlautende Beschlüsse wurden durch die EFTA-Räte für den Warenverkehr mit der Europäischen Freihandelsassoziation (EFTA) auf den gleichen Zeitpunkt hin gefasst.

Eidgenössische Oberzolldirektion

Abkommen zwischen der Schweizerischen Eidgenossenschaft und der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft

Beschluss des Gemischten Ausschusses Nr. 1/74

zur Ergänzung und Aenderung des Protokolls Nr. 3 über die Bestimmung des Begriffs «Erzeugnisse mit Ursprung in» oder «Ursprungserzeugnisse» und über die Methoden der Zusammenarbeit der Verwaltungen

Unterzeichnet am 27. Mai 1974

In Kraft getreten am 1. September 1974

Der Gemischte Ausschuss,

gestützt auf das am 22. Juli 1972 in Brüssel unterzeichnete Abkommen zwischen der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft und der Schweizerischen Eidgenossenschaft,

gestützt auf das Protokoll Nr. 3 über die Bestimmung des Begriffs «Erzeugnisse mit Ursprung in» oder «Ursprungserzeugnisse» und über die Methoden der Zusammenarbeit der Verwaltungen, insbesondere auf Artikel 28,

in Erwägung nachstehender Gründe:

Der Beschluss Nr. 10/73 des Gemischten Ausschusses hat einige Vorschriften des Protokolls Nr. 3 ergänzt und geändert, insbesondere Artikel 8.

Es ist erforderlich, das Verfahren bei der Ausstellung der Warenverkehrsbescheinigung festzulegen, wenn diese sich auf Zubehör, Ersatzteile und Werkzeuge bezieht, die mit Geräten, Maschinen, Apparaten oder Fahrzeugen geliefert werden,

beschliesst:

Einziger Artikel

- Artikel 8 des Protokolls Nr. 3 wird durch folgenden Absatz ergänzt:

«4. Zubehör, Ersatzteile und Werkzeuge, die mit Geräten, Maschinen, Apparaten oder Fahrzeugen geliefert werden, werden mit diesen zusammen als Einheit angesehen, wenn sie als Bestandteil der Normalausrüstung in deren Preis enthalten sind oder nicht gesondert in Rechnung gestellt werden.»
- Der frühere Absatz 4 des Artikels 8 des Protokolls Nr. 3 wird Absatz 5.
- Die Worte «Artikel 8 Absatz 4» in der letzten Zeile des ersten Absatzes von Artikel 16 des Protokolls Nr. 3 werden durch die Worte «Artikel 8 Absatz 5» ersetzt.
- Die Worte «Artikel 8 Absatz 2 oder 4» in der Anmerkung 9 zu den Artikeln 16 und 22 im Anhang I des Protokolls Nr. 3 werden durch die Worte «Artikel 8 Absatz 2 oder 5» ersetzt.

Geschehen zu Brüssel am 27. Mai 1974

Im Namen des Gemischten Ausschusses
Der Vorsitzende: P. Languetin
Die Sekretäre: S. Meili A. Slingerland

Beschluss des Gemischten Ausschusses Nr. 2/74

zur Einführung eines vereinfachten Verfahrens für die Ausstellung der Warenverkehrsbescheinigungen EUR. 1

Unterzeichnet am 8. Juli 1974

In Kraft getreten am 1. September 1974

Der Gemischte Ausschuss,

gestützt auf das am 22. Juli 1972 in Brüssel unterzeichnete Abkommen zwischen der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft und der Schweizerischen Eidgenossenschaft,

gestützt auf das Protokoll Nr. 3 über die Bestimmung des Begriffs «Erzeugnisse mit Ursprung in» oder «Ursprungserzeugnisse» und über die Methoden der Zusammenarbeit der Verwaltungen, insbesondere auf die Artikel 16 und 28,

in der Erwägung, dass die Förmlichkeiten bei der Ausstellung der Warenverkehrsbescheinigung EUR. 1 bei Personen, die häufig Ausfuhr tätigen, wesentlich vereinfacht werden können und dass diese Vereinfachung im einzelnen geregelt werden muss,

beschliesst:

Artikel 1

In Abweichung von Artikel 8 Absätze 1, 2 und 5 und von den Artikeln 9 und 10 des Protokolls Nr. 3 wird ein vereinfachtes Verfahren für die Ausstellung der Warenverkehrsbescheinigung EUR. 1 nach Massgabe der nachstehenden Vorschriften eingeführt.

Artikel 2

Die Zollbehörden des Ausfuhrstaates können einem Ausfuhrer (Exporteur), der die Voraussetzungen des Artikels 3 erfüllt und Waren ausführen will, für die eine Warenverkehrsbescheinigung EUR. 1 ausgestellt werden kann, nachstehend «ermächtigter Ausfuhrer» (ermächtigter Exporteur) genannt, zum Zweck der Ausstellung einer Warenverkehrsbescheinigung EUR. 1 unter den Voraussetzungen des Artikels 8 des Protokolls Nr. 3 gestatten, dass im Zeitpunkt der Ausfuhr bei der Zollstelle des Ausfuhrstaates auf die Gestellung der Ware und auf die Vorlage des Antrages auf Ausstellung einer Warenverkehrsbescheinigung EUR. 1 verzichtet wird.

Artikel 3

- Die Bewilligung gemäss Artikel 2 wird nur einem Ausfuhrer erteilt, der häufig Waren ausführt und der jede Gewähr für die Kontrolle der Ursprungseigenschaft der Waren bietet, die die Zollbehörden für erforderlich halten.
- Die Zollbehörden verweigern die Bewilligung einem Ausfuhrer, der nicht die Gewähr bietet, die sie für erforderlich halten.
- Die Zollbehörden können die Bewilligung jederzeit widerrufen. Sie sind hierzu verpflichtet, wenn der ermächtigte Ausfuhrer die in den vorstehenden Absätzen genannten Voraussetzungen nicht mehr erfüllt oder die dort verlangte Gewähr nicht mehr bietet.

Artikel 4

1. Die Zollbehörden legen in der Bewilligung fest, dass das Feld Nr. 11 «Sichtvermerk der Zollbehörde» der Warenverkehrsbescheinigung EUR. 1

- entweder im voraus mit dem Abdruck des Stempels der zuständigen Zollstelle des Ausfuhrstaates sowie der eigenhändigen Unterschrift eines Beamten dieser Zollstelle oder des Abdrucks dieser Unterschrift versehen wird, oder
- von dem ermächtigten Ausfuhrer mit dem Abdruck eines von den Zollbehörden des Ausfuhrstaates zugelassenen Sonderstempels versehen wird, der dem Muster im Anhang entspricht. Dieser Stempelabdruck kann in die Formblätter eingedruckt werden.

2. In den Fällen des Absatzes 1 Buchstabe a enthält das Feld Nr. 7 «Bemerkungen» der Warenverkehrsbescheinigung EUR. 1 einen der folgenden Vermerke: «Vereinfachtes Verfahren», «Forenklet procedure», «Simplified procedure», «Procédure simplifiée», «Procedura semplificata», «Vereenvoudigde procedure».

3. Die Zollbehörden des Ausfuhrstaates können für den Fall des vereinfachten Verfahrens die Verwendung von Warenverkehrsbescheinigungen EUR. 1 vorschreiben, die mit einem Unterscheidungszeichen versehen sind.

Artikel 5

1. Die Zollbehörden vermerken in der Bewilligung insbesondere:

- die Voraussetzungen, nach denen die Anträge auf Ausstellung von Warenverkehrsbescheinigungen EUR. 1 zu stellen sind;
 - die Voraussetzungen, nach denen diese Anträge sowie die Warenverkehrsbescheinigungen EUR. 1, auf deren Grundlage nach Massgabe von Artikel 8 Absatz 2 des Protokolls Nr. 3 weitere Warenverkehrsbescheinigungen EUR. 1 ausgestellt wurden, für mindestens zwei Jahre aufzubewahren sind;
 - ausserdem in den Fällen des Artikels 4 Absatz 1 Buchstabe b die Zollbehörden, die für die nachträgliche Kontrolle im Sinne von Artikel 19 des Beschlusses Nr. 3/73 des Gemischten Ausschusses zuständig sind.
2. Der ermächtigte Ausfuhrer kann verpflichtet werden, die Zollbehörden nach einem von diesen festgelegten Verfahren von dem beabsichtigten Versand der Waren zu unterrichten, um der zuständigen Zollstelle die Möglichkeit zu geben, vor Abgang der Ware eine Kontrolle durchzuführen.

Artikel 6

Wenn im Rahmen des vereinfachten Verfahrens Artikel 20 des Beschlusses Nr. 3/73 des Gemischten Ausschusses angewendet wird, werden die in diesem Artikel bezeichneten Angaben entweder durch Hinzufügung eines Abdrucks des Stempels der zuständigen Zollstelle des Ausfuhrstaates oder des Sonderstempels nach Artikel 4 Absatz 1 Buchstabe b bestätigt. Letzterer kann im Formblatt eingedruckt sein.

Artikel 7

- In den Fällen des Artikels 4 Absatz 1 wird das Feld Nr. 11 «Sichtvermerk der Zollbehörde» der Warenverkehrsbescheinigung EUR. 1 vom ermächtigten Ausfuhrer gegebenenfalls vervollständigt.
- Der ermächtigte Ausfuhrer vermerkt gegebenenfalls in Feld Nr. 13 «Ersuchen um Nachprüfung» der Warenverkehrsbescheinigung EUR. 1 die Bezeichnung und Anschrift der für die Prüfung der Warenverkehrsbescheinigung zuständigen Zollbehörde.

Artikel 8

Die Zollbehörden des Ausfuhrstaates können bei den ermächtigten Ausfuhrern jede Kontrolle vornehmen, die sie für erforderlich halten. Diese haben die Kontrollen zu dulden.

Artikel 9

Die Zollbehörden des Ausfuhrstaates können bestimmte Warenarten von den in Artikel 1 vorgesehenen Erleichterungen ausschliessen.

Artikel 10

Dieser Beschluss lässt die Anwendung von Vorschriften der Gemeinschaft, der Mitgliedstaaten und der Schweiz über den Gebrauch von Zolldokumenten und über die Zollförmlichkeiten unberührt.

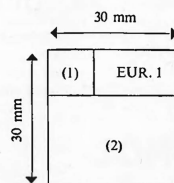
Artikel 11

Dieser Beschluss wird sinngemäss angewendet, wenn Warenverkehrsbescheinigungen nach den in Artikel 13 Absatz 3 des Beschlusses Nr. 10/73 des Gemischten Ausschusses bezeichneten Mustern verwendet werden.

Geschehen zu Brüssel am 8. Juli 1974

Im Namen des Gemischten Ausschusses
Der Vorsitzende: R. de Kerghoy
Die Sekretäre: S. Meili A. Slingerland

Anhang



- (1) Kennbuchstabe oder Wappen des Ausfuhrstaates
- (2) Angaben über den ermächtigten Ausfuhrer

ROBERT BOSCH FINANZ-HOLDING (LUXEMBURG) S.A.

Luxemburg

**Ausgabe einer 8% Anleihe 1974-89
von 60 000 000 Schweizerfranken**

mit Solidarbürgschaft der ROBERT BOSCH GMBH, STUTTGART

Der Nettoerlös dieser Anleihe dient zur Finanzierung des weiteren Ausbaus von Gesellschaften der Bosch-Gruppe.

Anleihebedingungen

Titel und Coupons: Inhaberoobligationen von SFr. 5000 und SFr. 100 000 Nennwert, wobei letztere insbesondere für Sammelverwahrungszwecke bestimmt sind. Die Obligationen sind mit Jahrescoupons per 16. September versehen. Der erste Coupon wird am 16. September 1975 fällig.

Laufzeit: Maximal 15 Jahre.

Rückzahlung: Ab 1984 jährliche Titelnückkäufe bis SFr. 6 000 000, falls die Kurse 100% nicht übersteigen. Die vollständige Rückzahlung der Anleihe erfolgt am 16. September 1989.

Steuern: Kapital und Zinsen sind zahlbar ohne Abzug irgendwelcher gegenwärtiger oder zukünftiger Steuern oder Abgaben, die im Grossherzogtum Luxemburg und/oder in der Bundesrepublik Deutschland erhoben werden oder erhoben werden könnten.

Anleiheendienst: In freien Schweizerfranken unter allen Umständen, ohne irgendwelche Einschränkungen und Formalitäten.

Kotierung: An den Börsen von Zürich, Basel, Genf, Lausanne und Bern.

Emissionsaprel: 101% netto.

Zeichnungsfrist: 2. bis 6. September 1974, mittags.

Prospekte und Zeichnungsscheine stehen bei den Banken zur Verfügung.

Schweizerische Bankgesellschaft	Schweizerische Kreditanstalt	Schweizerischer Bankverein
Schweizerische Volksbank	Bank Leu AG	Vereinigung der Genfer Privatbankiers
A. Sarasin & Cie	Privatbank und Verwaltungsgesellschaft	Gruppe Zürcher Privatbankiers
Verband Schweizerischer Kantonalbanken		

KBG Kernkraftwerk-Beteiligungsgesellschaft AG, Bern

Aktionäre
 BKW Bernische Kraftwerke AG
 NOK Nordostschweizerische Kraftwerke AG
 EOS S.A. l'Energie de l'Ouest-Suisse

**8% Anleihe 1974-89
von Fr. 20 000 000**

zur teilweisen Finanzierung des Darlehens, das sie der Electricité de France, Service national, Paris, für die Erstellung des Kernkraftwerkes Fessenheim, Hochrhein, gewährt.

Anleihebedingungen

Laufzeit: längstens 15 Jahre

Liberierung: 1. Oktober 1974

Kotierung: an den Börsen von Basel, Bern, Genf, Lausanne und Zürich

99,50% Emissionspreis

Zeichnungsfrist vom 2. bis 6. September 1974, mittags

Prospekte und Zeichnungsscheine stehen bei den Banken zur Verfügung.

Zürcher Kantonalbank	Schweizerischer Bankverein
Kantonalbank von Bern	Schweizerische Kreditanstalt
Waadtländer Kantonalbank	Schweizerische Bankgesellschaft
Aargauische Kantonalbank	Schweizerische Volksbank
Basler Kantonalbank	Bank Leu AG

**4 1/2 % Schweizerfranken-Anleihe 1960-75
The British Aluminium Company Limited, London**

(Valoren-Nummer 360 650)

Gemäss den Emissionsbedingungen dieser Anleihe sind SFr. 2 000 000.- per 1. November 1974 zu tilgen. Sämtliche 2000 Obligationen von je SFr. 1000.- wurden im Markt zurückgekauft; somit findet keine Auslösung statt.

Aus Auftrag:
Schweizerische Kreditanstalt



**Liquidations-Posten
Selbstklebe-Etiketten**

für Preisbeschriftung
(Rollen und Bogen)

äusserst günstig
(auch Teilabgabe)

Muster verlangen unter Chiffre
H-70568, Publicitas, 3001 Bern.



Ihr
STEMPEL-
Lieferant

H. Homberger
Spitalgasse 4, Tel. 052 / 22 65 02
8401 Winterthur, im Zentrum

Müller-Gysin AG

Internationale Transporte

4023 Basel
Telefon 061 34 67 00-Telex 62 172

Aufina zieht Bilanz*

Nach mehr als 20 erfolgreichen Jahren
als Finanzierungsinstitut werden wir
die jüngste Schweizer Bank.

AKTIVEN		PASSIVEN	
Kassa und Postcheckguthaben	1495848.72	Bankenkreditoren	240 097 967.69
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung	30 865 480.53	Sonstige Passiven	55 694 589.82
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung	141 475 977.51	Aktienkapital	12 000 000.-
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung	142 490 069.21	Gesetzliche Reserven	725 000.-
Bankgebäude	12 216 598.70	Spezial-Reserven	19 900 000.-
Sonstige Aktiven	850 245.03	Saldo Gewinn- und Verlustrechnung	976 662.19
329 394 219.70		329 394 219.70	

* Bilanzzahlen per 31.5.74

Wir beehren uns, Ihnen mitzuteilen, dass die Eidg. Bankkommission uns die Bewilligung zum Betrieb einer Bank erteilt hat.

Per 2.9.1974 wurde der Name Aufina AG abgeändert in Bank Aufina. Hauptsitz der Bank ist nach wie vor Brugg. Geschäftsstellen bestehen in 17 Städten der Schweiz.

Diese Bewilligung bedeutet, dass wir uns in Zukunft nicht nur mit Abzahlungsfinanzierungen und Privatkrediten beschäftigen, sondern uns auch der Entgegennahme von Geldern, insbesondere in Form von Einlageheften, Kassaobligationen und Festgeldern, widmen werden.

Diese neuen Aktivitäten im Passivgeschäft können als wertvolle Ergänzung unserer bisherigen Dienstleistungen im Bereich der Verkaufsförderung (Privatkredit, Teilzahlungskaufvertrags- und Leasingvertrags-Finanzierungen) angesehen werden.

Wir freuen uns, fortan in diesem erweiterten Rahmen mit unseren Geschäftsfreunden und Kunden zusammenarbeiten zu dürfen.

Bank Aufina, Badenerstrasse 11, 5200 Brugg

bank aufina

Tochterunternehmen der Schweizerischen Bankgesellschaft

Wir suchen

**PRIVATDETEKTIV
PRIVATDETEKTIVIN**

für die Städte

Biel und Bern

Wir verlangen Zweisprachige, unbescholtene Personen mit ausgezeichneter Gesundheit. Erforderlich sind eine solide kaufmännische Ausbildung, Rührigkeit, Initiative, psychologisches Verständnis und Beobachtungsgabe. Eigenes Auto.

Bevorzugt werden Angehörige eines öffentlichen Dienstes oder ähnlicher Stelle.

Mindestalter: 25 Jahre

Wir offerieren Weitgehend selbständige Arbeit, angenehmes Klima, gute Entlohnung, Sozialleistungen, Aufstiegsmöglichkeiten, unabhängiges Büro.

Absolute Diskretion wird zugesichert.

Offerten sind mit Lebenslauf, Leumundzeugnis, Auszug aus dem Strafregister, Photos, Zeugniskopien und Referenzen zu richten an

**Privatdetektivbüro -cPc-, 2501 Biel
Roger Ramseyer, Postfach 307**

Im Schweizerischen Handelsamtsblatt werden regelmässig die neuesten Fabrik- und Handelsmarken publiziert. Nutzen Sie diese Tatsache - inserieren Sie!

Birmensdorf / Nähe Uitikon-Waldegg

8 Autominuten ab Zürich-Triemli, in Waldnähe, an sonniger, ruhiger Lage ist in 2-geschossigem 7-Familien-Haus noch eine

5-Zimmer-Attikawohnung

Fr. 1920.— exkl. Nebenkosten zu vermieten.

Sehr grosszügiger Ausbau, Cheminée, sep. WC mit Dusche und luxuriösem Badezimmer, Wohnküche mit Essbar. Grosse Dachterrasse mit Aussen-Cheminée. Garage in Einstellhalle sowie Lager- und Bastelräume sind ebenfalls zu vermieten.

Bezugstermin: sofort oder nach Vereinbarung.

Auskünfte und Besichtigung jederzeit durch:

Alfr. Moser, Autospritzwerk
Badenerstr. 531, 8048 Zürich, Tel. 01 / 52 13 26, Herr Werner

Zu vermieten auf Anfang 1975 im

Dreispietz-Areal, Basel**3000 m² Lagerraum**

Geleiseanschluss, gedeckte Laderampe und Hebebühne.

Die Vermietung erfolgt gesamthaft, evtl. Aufteilung auf 2 Mieter möglich.

Ein- und Auslagerung kann übernommen werden.

Aktiengesellschaft Bromer & Cie. Basel
Telefon 061 / 23 30 23

Exklusiv-Angebot**Villa mit Park**

Wegen Wegzug wird in rezidenzieller Lage oberhalb Biel prächtiger Herrschaftssitz verkauft.

Die Villa mit 10 Zimmern, 3 Badezimmern, 2 Küchen, grosser Pergola, Einstellhalle für 3-4 Autos ist von einem Park von über 4000 m² mit exklusivem Baumbestand umgeben. Die Architektur ist zeitgemäss und die Gestaltung und der Innenausbau genügen höchsten Ansprüchen. Die Villa befindet sich in ausgezeichnetem Zustand.

Einzige Kaufgelegenheit für Privatpersonen mit hohen Ansprüchen, Botschaften oder Gesellschaft als Holdingsitz (günstiger Steuersatz).

Es wollen sich nur Interessenten melden, die über einen Mindestbarbetrag von Fr. 1 Mio verfügen können. Volle Diskretion.

Anfragen unter Chiffre H 920353 an Publicitas, Neuen-gasse 48, 2500 Biel.

Der

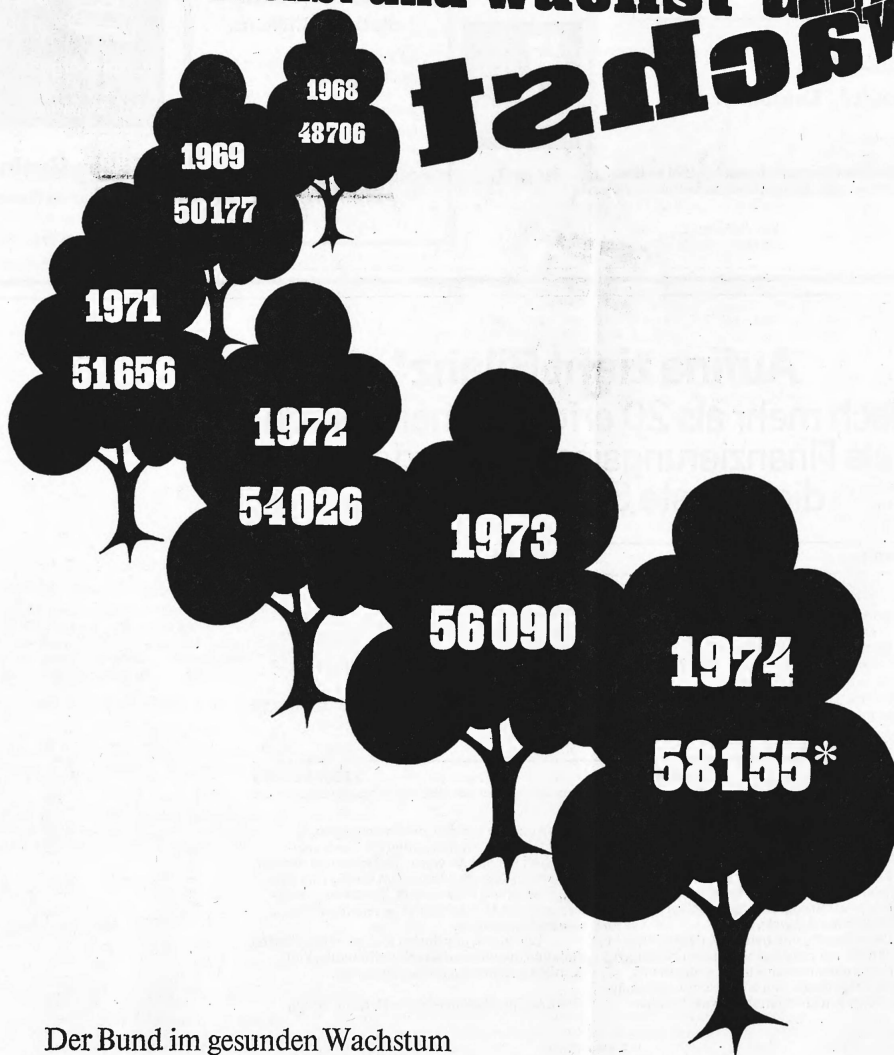
SHAB-Leserkreis

ist kaufkräftig

Nutzen Sie diese Kaufkraft

Insrieren Sie!

Der Bund wächst und wächst und wächst



Der Bund im gesunden Wachstum
Nach der MMS 1973
nach wie vor die meistgelesene Tageszeitung
in der Agglomeration und im Kanton Bern
(67000 Leser in der Agglomeration,
127000 Leser im Kanton Bern)

* beglaubigt am 10. Juli 1974

A vendre à Châtel-St-Denis (Cl. de Fribourg), à proximité immédiate de la R.N. 12 qui sera terminée ces prochaines années.

immeuble

construit en pierre, 8025 m², surface construite 1340 m² (avec possibilité d'augmentation) et terrain attenant 3300 m².

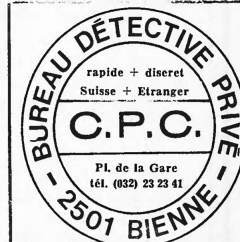
Convient pour
Fabrique ou Entrepôt

Offres sous chiffre D 70570, Publicitas SA, 3011 Berne.

Saturn AG

Treuhand- und Revisionsgesellschaft
8023 Zürich Postfach 3115
Lintheschergasse 13 ☎ 01 27 79 40

Buchhaltungen Steuerberatungen
Jahresabschlüsse Erklärungen
Revisionen Experten
Geschäftsführungen Verwaltungen



Succursale Delémont
Téléphone 066 / 22 76 22

Trotz enormen Papierpreisaufschlägen offerieren wir Ihnen

Additionsrollen

für alle Rechenmaschinen zu

niedrigsten 73 er Preisen

ab 200 p/Sendung

58 mm breit 75 ø, % Fr. 43.-
65 mm breit 70 ø, % Fr. 45.-
70 mm breit 70 ø, % Fr. 49.-
85 mm breit 70 ø, % Fr. 63.- usw.

für Elektronenrechner, holzfrei

58 mm breit 70 ø, % Fr. 68.-
65 mm breit 75 ø, % Fr. 80.-
90 mm breit 65 ø, % Fr. 117.-

Bitte genaues Modell u. Grösse angeben.

Script-Büro

Eichwiesstrasse 2, Postfach
8630 Rüti ZH
Telefon 055/31 75 77